

«ՄՇՈՅ ԾԱՌԸՆՏԻՐ»Ը

«Մշոյ Ճառքնտիր»ը հայ ժողովուրդի ամենամեծ մագաղաթեայ ձեռագիրն է, որ կը պահուի Երեւանի Մաշտոցի անուան մատենադարանին մէջ:

Մատենը, առանց իր կողքին, կը կշռէ աւելի քան 30 քիլօկրամ: Անոր ամէն մէկ էջը շինուած է մէկ հորթի կաշիէ:

Վարդան Կարնեցին երեք տարի աշխատած է այս մատենը ընդօրինակելու համար. իսկ էջերը զարդարած է Ստեփանոս Ծաղկողը:

Մատենը ունի շատ հետաքրքրական պատմութիւն, որ նման է հայ ժողովուրդի ճակատագրին:

1022-ին, սելճուք-թուրքերը կը գողնան մատենը եւ 4000 ոսկիի կը ծախեն հայ գիւղացիներուն: Գիւղացիները 700 տարի շարունակ, կը պահեն զայն Մուշի Սուրբ Առաքելոց վանքին մէջ:

Տեղահանութեան օրերուն, երկու հայ կիներ զայն կը գտնեն՝ Ս. Առաքելոց վանքի աւերակներուն տակ թաղուած: Անոնք մատենը երկու մասի կը բաժնեն եւ կը փախցնեն՝ փրկելու համար ոչնչացումէ:

Յայտնի չէ թէ ի՞նչ պատահած է այդ երկու հայուհիներուն. բայց յայտնի է, որ մատենին առաջին կէսը մատենադարան յանձնուելէ տարիներ ետք, երկրորդ կէսը կը յայտնաբերուի Էրզրումի (Կարին) հայկական եկեղեցոյ բակէն ու կը բերուի Երեւանի Մաշտոցի անուան մատենադարան:

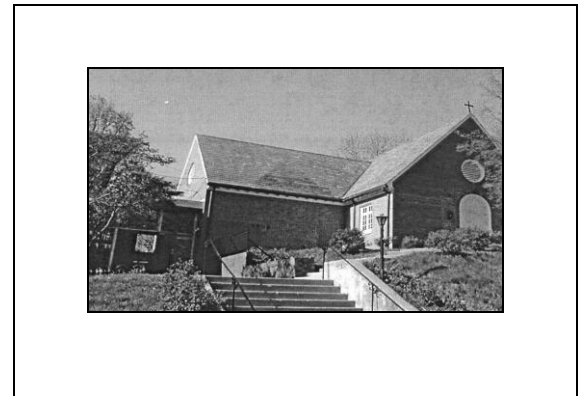
Այսպիսով, երկա՛ր թափառումներէ ետք, երկուորեակները կը միանան Հայրենիքի մէջ՝ գտնելով իրենց իսկական պատսպարանը:

☩ ☩

Ինչպէս ազոխը ակռաները կը փոթոթեցնէ, եւ ծուխը աչքերը կը կսկծացնէ, այնպէս ալ ծոյրը զինք գործի առնողին սիրտը կը հատցնէ: (Առակաց 10.26)

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☩ SUNDAY, JUNE 20, 2021 ☩



ՉԱՅՆ ԳԿ

ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՄՏԷՆ ԵՏՔ Դ. ԿԻՐԱԿԻ
FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

This Sunday's service will be open to the public, with limited seating, according to COVID-19 guidelines.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՀՌՈՍԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (7.25 – 8.11) -----

Բայց շնորհակալութիւն կը յայտնեմ Աստուծոյ, մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ:

Ապա ուրեմն, ես ինքս միտքով Աստուծոյ Օրէնքին կը ծառայեմ, իսկ մարմինով՝ մեղքի օրէնքին:

Եթէ այդպէս է, կը նշանակէ թէ անոնք որ Քրիստոս Յիսուսի միացած են, դատապարտութեան ենթակայ չեն, քանի մարմնաւորապէս չեն ապրիր, այլ՝ հոգեւորապէս: Որովհետեւ Հոգիին Օրէնքը զիս Քրիստոս Յիսուսի միացնելով կենդանացուց եւ ազատեց մեղքի եւ մահուան ենթակայութենէն: Արդարեւ, ինչ որ Օրէնքը չէր կրնար ընել, մարդկային բնութեան տկար ըլլալուն պատճառով, Աստուած իրագործեց՝ աշխարհ դրկելով իր Որդին, որ մեղքը յաղթահարելու համար մեր մեղանշական բնութիւնը իր վրայ առաւ եւ իր մարմինին մէջ դատապարտեց մեղքը, որպէսզի մենք, որ հոգեւորապէս կ'ապրինք եւ ո՛չ մարմնաւորապէս, կարենանք լրիւ գործադրել Օրէնքին բոլոր պահանջները: Անոնք որ միայն իրենց մարմնական պահանջներով կը ղեկավարուին, անոնց մտածելակերպը մարմնական է. մինչդեռ անոնք որ Հոգիին թելադրած ձեւով կ'ապրին, անոնց մտածելակերպը հոգեւոր է: Մարմնականը խորհիլը մահ կը պատճառէ, մինչ հոգեկանը խորհիլը՝ կեանք եւ խաղաղութիւն: Մարմնականին կառչած միտքը Աստուծոյ թշնամի է, որովհետեւ Աստուծոյ օրէնքներուն չի հնազանդիր, ո՛չ ալ կրնայ հնազանդիլ: Ահա թէ ինչու, անոնք որ մարմնականին կը հետեւին, Աստուծոյ հաճելի չեն կրնար ըլլալ:

Եթէ իրապէս Աստուծոյ Հոգին ձեր մէջ կը բնակի, կը նշանակէ՝ թէ դուք այլեւս մարմնական ցանկութիւններուն համաձայն չէք ապրիր, այլ՝ Սուրբ Հոգիին կամեցած ձեւով: Իսկ ով որ Քրիստոսի Հոգին չունի, անոր չի պատկանիր: Եթէ Քրիստոս ձեր մէջն է, թէպէտեւ ձեր մարմինները պիտի մեռնին, որովհետեւ մեղանշեցիք, սակայն Սուրբ Հոգին դարձեալ կեանք պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ արդարացաք: Այսինքն, եթէ Աստուծոյ Հոգին ձեր մէջ կը բնակի, Աստուած՝ որ Յիսուս Քրիստոսը մեռելներէն յարուցանեց, իր Հոգիին միջոցաւ՝ որ ձեր մէջ կը բնակի, պիտի կենդանացնէ նաեւ ձեր մահկանացու մարմինները:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹՅՈՍԻ**

----- (12 . 38 -45) -----

Այն ատեն Օրէնքի ուսուցիչներէն եւ Փարիսեցիներէն ոմանք ըսին Յիսուսի.

– Վարդապէ՛տ, կ'ուզենք որ հրաշք մը գործես եւ տեսնենք:

Յիսուս անոնց պատասխանեց.

– Աստուծոյ անհաւատարիմ եւ շար սերունդ, նշան մը կ'ուզէք, բայց Յովնան մարգարէին նշանէն զատ ուրիշ նշան պիտի չտրուի ձեզի: Ինչպէս Յովնան երեք օր ցերեկ ու գիշեր կէտ ձուկի փորին մէջ մնաց, նոյնպէս ալ Մարդու Որդին երեք օր, ցերեկ ու գիշեր, պիտի մնայ երկրի ընդերքին մէջ: Դատաստանի օրը Նինուէացիները ձեզի դէմ պիտի ելլեն եւ դատապարտեն ձեզ, որովհետեւ անոնք Յովնանի քարոզութեամբ զղջացին իրենց մեղքերուն համար: Եւ ահա, Յովնանէն աւելի մեծ մէկը կայ հոս: Դարձեալ, Դատաստանի օրը Հարաւի թագուհին պիտի ելլէ եւ դատապարտէ ձեզ, որովհետեւ անիկա իր հեռաւոր երկրէն եկաւ Սողոմոնի իմաստուն ուսուցումները լսելու հա-մար: Եւ ահա, Սողոմոնէն աւելի մեծ մէկը կայ հոս:

– Երբ շար ոգին դուրս կ'ելլէ մարդու մը մէջէն, կ'երթայ եւ անշորդի վայրեր կը շրջի՝ հանգիստ տեղ մը գտնելու համար: Եւ երբ չի գտներ, ինքնիրեն կ'ըսէ. «Ելլեմ երթամ իմ տունս, ուրկէ ելայ»: Ուստի կը վերադառնայ իր նախկին տունը եւ զայն կը գտնէ պարապ, մաքուր եւ յարգարուած: Ապա կ'երթայ եւ կը բերէ իրմէ աւելի շար եօթը այլ ոգիներ, որոնց հետ ներս մտնելով՝ կը բնակի հոն, որով այդ մարդուն վերջը իր նախկին վիճակէն աւելի գէշ կ'ըլլայ: Գիտցէ՛ք, որ նոյնը պիտի պատահի նաեւ այս շար սերունդին:



SCRIPTURE READINGS



ROMANS 7.25 – 8.11

Thanks be to God, who delivers me through Jesus Christ our Lord!

So then, I myself in my mind am a slave to God’s law, but in my sinful nature[Ⓜ] a slave to the law of sin.

Therefore, there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus, because through Christ Jesus the law of the Spirit who gives life has set you[Ⓜ] free from the law of sin and death. For what the law was powerless to do because it was weakened by the flesh,[Ⓜ] God did by sending his own Son in the likeness of sinful flesh to be a sin offering.[Ⓜ] And so he condemned sin in the flesh, in order that the righteous requirement of the law might be fully met in us, who do not live according to the flesh but according to the Spirit.

Those who live according to the flesh have their minds set on what the flesh desires; but those who live in accordance with the Spirit have their minds set on what the Spirit desires. The mind governed by the flesh is death, but the mind governed by the Spirit is life and peace. The mind governed by the flesh is hostile to God; it does not submit to God’s law, nor can it do so. Those who are in the realm of the flesh cannot please God.

You, however, are not in the realm of the flesh but are in the realm of the Spirit, if indeed the Spirit of God lives in you. And if anyone does not have the Spirit of Christ, they do not belong to Christ. But if Christ is in you, then even though your body is subject to death because of sin, the Spirit gives life because of righteousness. And if the Spirit of him who raised Jesus from the dead is living in you, he who raised Christ from the dead will also give life to your mortal bodies because of[Ⓜ] his Spirit who lives in you.



SCRIPTURE READINGS



MATTHEW 12:38-45

Then some of the Pharisees and teachers of the law said to him, “Teacher, we want to see a sign from you.”

He answered, “A wicked and adulterous generation asks for a sign! But none will be given it except the sign of the prophet Jonah. For as Jonah was three days and three nights in the belly of a huge fish, so the Son of Man will be three days and three nights in the heart of the earth. The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation and condemn it; for they repented at the preaching of Jonah, and now something greater than Jonah is here. The Queen of the South will rise at the judgment with this generation and condemn it; for she came from the ends of the earth to listen to Solomon’s wisdom, and now something greater than Solomon is here.

“When an impure spirit comes out of a person, it goes through arid places seeking rest and does not find it. Then it says, ‘I will return to the house I left.’ When it arrives, it finds the house unoccupied, swept clean and put in order. Then it goes and takes with it seven other spirits more wicked than itself, and they go in and live there. And the final condition of that person is worse than the first. That is how it will be with this wicked generation.”



2020 & 2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2021 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are \$150.00 for adults and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible



GEORGE HALADJIAN (40th day)
VEHANOUSH ASHEKIAN-HALADJIAN
SONA HALADJIAN
HALADJIAN FAMILY MEMBERS
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Vladimir Osipov & Armineh Haladjian
Lena Osipova-Stocker

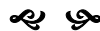
ZAGHIK SAHAKIAN (4th Anniversary)
EDWARD GOLDINIAN (26th Anniversary)
ASDGHIK SAHAKIAN (10th Anniversary)
MARIAM TATARIAN
ANTRANIG TATARIAN
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Linda and Ohans Tatarian
Suzi and Agop Tatarian & Family

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

- July 11.....Feast of the Transfiguration
- August 15.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 12.....Exaltation of the Holy Cross

Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.

- *Կիրակի, Յուլիս 11.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 15.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 12.....Խաչվերաց*



- June 19 Discovery of St. Gregory the Illuminator’s Relics
- June 24 Saint Sahak and Saint Mesrob
- June 26 King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
- July 11 Feast of the Transfiguration
- July 17 Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
- August 15 Assumption of the Holy Mother of God
- September 12 Exaltation of the Holy Cross
- September 25 Saint Kevork (George)
- September 26 Holy Cross of Varak
- October 9 Holy Translators
- October 24 Discovery of the Cross
- November 6 Holy Archangels Gabriel & Michael
- November 20 Feast of All Saints
- December 4 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
- December 18 Saint Hagop (James) of Nisibis
- December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James
- December 25 Saint Stephen the Protomartyr
- December 27 Saints Peter and Saint Paul
- December 28 The Holy Apostle James & John the Evangelist



CHURCH ATTENDANCE PROCEDURE:

- You MUST call and RESERVE your seat by the Saturday BEFORE Sunday’s service.
- You MUST wear a MASK when you are on church property at ALL times.
- Upon entrance into the church foyer you MUST sign in and follow COVID-19 protocols





As graduation season is upon us, Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

Note: If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate's picture with their name, school graduating and grade graduating to: soorpkhatch@verizon.net



**REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM
VIA ZOOM: JUNE 28 – JULY 2, 2021**

The Armenian Prelacy has planned a virtual St. Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Monday, June 28 to Friday, July 2, 2021, from 11:00am to noon (Eastern Standard Time), and will include mini lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

<https://armenianprelacy.org/programs/datev/>

If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:

shant@armenianprelacy.org
212-689-7810

**ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՄԱՂԹԱՆՔ
HAYRABEDAGAN MAGHTANK**

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Հայրապետի ընտրութեան (Յունիս 28, 1995) 26 ամեակին առիթով, Կիրակի, Յունիս 27ին, Ս. Պատարագի ընթացքին տեղի պիտի ունենայ Հայրապետական Մաղթանք՝ Արեւելեան Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ:
- Pontifical Prayers and Blessings will be offered Sunday, June 27, 2021, on the occasion of the 26th anniversary of the election and consecration of His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of Cilicia, and 51st anniversary of his consecration to the priesthood.